

### 第六期通訊

NEWSLETTER ISSUE NO. 6

2019•11



**歡**迎參閱第六期東涌新市鎮擴展—填海及前期工程通訊，本通訊將介紹泥頭車實時追蹤及監察系統，並提供填海工程進度及相關資訊。

Welcome to our sixth issue of the newsletter for Tung Chung New Town Extension – Reclamation and Advance Works. This issue covers the real time tracking and monitoring system for dump trucks, progress of reclamation works and relevant information.



### 泥頭車實時追蹤及監察系統

### Real Time Tracking and Monitoring System for Dump Trucks

東涌新市鎮擴展是首個工務工程項目對泥頭車實施實時追蹤和監察系統，記錄和監察泥頭車的位置和行駛路線，以阻止非法傾倒廢物的活動。

Tung Chung New Town Extension is the first public works project to implement a real-time tracking and monitoring system for dump trucks to deter illegal dumping activities by recording and monitoring the trucks' locations and travelling routes.

此外，本工程項目亦禁止泥頭車進入東涌道，以通往大嶼山南部的生態敏感區域。若有泥頭車進入禁區，監察系統會自動以電子方式向監督人員發出通知，以便作出調查。

In addition, this project also prohibits the dump trucks from entering Tung Chung Road which is a route to access the ecologically sensitive south Lantau areas. In case of a dump truck entering the prohibited zone, a warning notification will be sent automatically via electronic means to site supervisory staff for investigation.

Direction	Staff ID	Travelling Speed	Asset Status	Asset Mileage	Remarks
North Lantau Highway, Tung Chung, Near Block 3 Monterey Cove (caribbean Coast Phase 1) 2 Kin Tung Road Tung Chung	Staff Name 1 Assign Type	0 kmph	0	1,786 km	-

1

泥頭車裝有全球定位系統，可以將信號傳輸到控制中心。

Dump trucks are installed with a registered Global Positioning System (GPS) which allows the GPS signal to be transmitted to the control centre.

2

記錄日期，時間和行程路線，全天候監控泥頭車的去向。

Date, time and travel route are recorded which allow round-the-clock monitoring of the routing of dump trucks.

3

東涌道被定為本工程項目的禁區。如有泥頭車進入，系統會即時向監督人員發出電子郵件通知。

Tung Chung Road is designated as a prohibited zone under this Project. If a dump truck engaged on site enters the prohibited zone, an automatic E-mail notification will be generated immediately to site supervisory staff.



## 工程進度 Works Progress

鋪設填海物料（包括砂墊層及公眾填料）及深層水泥拌合法工程仍繼續進行中。道路及渠務工程（文東路鄰近足球場）預計於2019年底完工。

Placing of fill materials (including sand blanket and public fill) and deep cement mixing works are in progress. Road and drainage works (Man Tung Road near the football field) will be completed by the end of year 2019.



迎東邨對出的填海工程  
Reclamation works  
outside Ying Tung  
Estate



## 未來一季的主要工程（2019年11月至2020年1月） Main Construction Works in Next Quarter (November 2019 to January 2020)

主要工程如下：

- 建造海堤
- 深層水泥拌合法工程
- 鋪設填海填料
- 安裝預制垂直排水板
- 安裝土力監察裝置
- 於新填海土地進行排水工程
- 生態海岸線試驗

The major works include:

- Construction of seawall
- Deep cement mixing works
- Placing fill materials for reclamation
- Installation of prefabricated vertical drains
- Installation of geotechnical monitoring instrumentation
- Drainage works on newly reclaimed land
- Trial of Eco-shoreline



## 香港城市設計大獎 Grand Award of HKIUD



香港城市設計學會頒發獎狀予土木工程拓展署可持續大嶼辦事處代表  
Hong Kong Institute of Urban Design presents the award to representatives of Sustainable Lantau Office, CEDD



本工程獲香港城市設計學會頒發2019香港城市設計大獎  
The project won the Grand Award of Hong Kong Institute of Urban Design Awards 2019





## 社區參與 Community Engagement

過去三個月，工程團體舉辦了多元化的活動，主題包括環保減廢、教育及推廣、關心弱勢社群等，積極投入社區，融入東涌大家庭。此外，工程團體亦響應房屋署推動的迎東邨回收月餅盒計劃，積極回收月餅盒，聯手共建一個更綠色的社區。

In the past three months, the project team organised various activities with an aim to engage the communities in Tung Chung area. The main theme of the activities includes waste reduction, education and promotion, care for the underprivileged, etc. In addition, to echo the mooncake box recycling scheme in Ying Tung Estate organised by the Housing Department, the project team joined forces to collect mooncake boxes actively in order to build a greener community.



定期與梅窩鄉事委員會進行聯絡會議  
Regular Liaison Meetings with Mui Wo Rural Committee



向離島區議員講解工程最新進度  
Brief on the latest progress of works to the Islands District Council member



參與迎東邨月餅盒回收活動  
Participation in mooncake box collection activity of Ying Tung Estate



舉辦小學生講座  
School Talk for primary students



「創建你夢想@東涌填海土地」填色及繪畫比賽頒獎典禮  
“Build Your Dream@Tung Chung Reclaimed Land” Colouring Contest and Drawing Competition Awards Presentation Ceremony





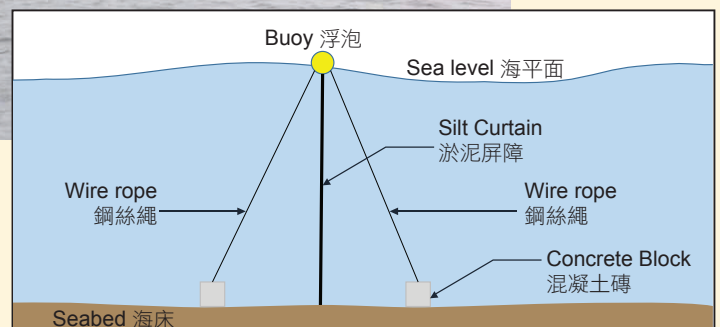
## 防止水質污染 - 淤泥屏障 Prevention of Water Pollution – Silt Curtain

淤泥屏障是填海工程期間避免水質污染的緩解措施之一。在整個施工期間，填海區外圍以淤泥屏障隔離，以減低施工時對水質的影響。於每天施工前，工程人員須檢查淤泥屏障的狀況，包括其完整性及位置，確保淤泥屏障正確安裝及有效運作後，方可施工。另外潛水員會定期對淤泥屏障進行水底檢查。如發現任何破損，會即時維修或更換，以防止水質污染。

Provision of silt curtain is one of the mitigation measures to prevent the water pollution in reclamation works. During the course of construction, silt curtains are installed at the periphery of the reclamation area in order to minimise the impact on water quality. Our staff conduct daily check of the condition of the installed silt curtains prior to works commencement, including its integrity and location, so as to ensure the silt curtains are installed properly and function effectively. Furthermore, our diving team inspects the underwater condition of silt curtains regularly. In case of any defects found, the project team will repair or replace silt curtains immediately in order to prevent water pollution.



淤泥屏障  
Silt curtains



淤泥屏障橫切面圖  
Cross section of Silt curtain



## 資訊與聯絡 Information and Enquiries

如欲了解更多資料，請瀏覽東涌新市鎮擴展工程項目網頁：

For further information, please visit the website of Tung Chung New Town Extension project:

<http://www.tung-chung.hk>



如對東涌新市鎮擴展 - 填海及前期工程有任何意見及建議，歡迎提出。

Your views and comments on Tung Chung New Town Extension - Reclamation and Advance Works are welcome.

24 小時熱線 24-hour hotline **5976 1853**  
電郵 email **enquiry@nl201703-bsjv.com**